

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 1300

**Artikel:** Trittst im Morgenrot daher  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690922>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Max Traber (31), pilot instructor; flying pupils Werner Berger (31), Heini Bueherer (27), Walter Wüesch (34), Heini Schiess (36), Kurt Wiesendanger (35); engineers Pierre Chervet (30) and Markus Baumann (29); and technician Bruno Baechli (26).

The Federal Air Office, Swissair, and the District Court of Arbon have taken steps to investigate the cause of the accident.

On Saturday, June 22nd, a memorial service was held at Arbon for the nine victims; amongst those present were Federal Councillor Lepori, and Dr. R. V. Heberlein, Chairman of Swissair.

The Swedish University of Uppsala has honoured Dr. Josias Braun-Blanquet, since 1929 head of the "Station Internationale de Géo-botanique Méditerranéenne" Montpellier, with the degree of *doctor honoris causa*. Dr. Braun is a native of the canton of Grisons; he is also a honorary doctor of the Federal Institute of Technology, Zurich. [A.T.S.]

The Swiss Federal Institute for the study of snow and avalanches on the Weissfluhjoch, above Davos, is asking all Swiss who own refrigerators to gather hailstones exceeding one-fifth of an inch in diameter and to keep them at a temperature below freezing point until officials of the institute can collect them. The recent heavy falls of hailstones of abnormal size show, it is explained, the urgency of studying all possible means of protection against hailstorms. The institute is now concentrating on that study and it believes that the examination of abnormal hailstones can contribute to the solution of the problem.

At the age of seventy-four Professor William Rappard is now giving up the Chair of Public Finance at the Geneva University, which he has occupied since 1915. He has been appointed honorary professor. We would like to recall the fact that Professor Rappard taught at the American University of Harvard, of which he is a *doctor honoris causa*, that he was the head of the "Institut universitaire des hautes études internationales", and that he was twice rector of his Genevese Alma Mater. At the League of Nations, where he was a member of the Swiss delegation, he was at the head of the Section for Mandates from 1920 to 1925.

### TRITTSST IM MORGENROT DAHER.

When the morning skies grow red  
And o'er us their radiance shed  
Thou, O Lord appeareth  
In their light.  
When the Alps glow bright with splendour  
Pray to God, to Him surrender  
For you feel and understand  
That He dwelleth in this land.

In the sunset Thou art nigh  
And beyond the starry sky,  
Thou, O loving Father  
Ever near.  
When to Heav'n we are departing  
Joy and bliss Thou'lt be imparting  
For we feel and understand  
That Thou dwelleth in this land.

When dark clouds enshroud the hills  
And grey mist the valley fills,  
Yet, Thou art not hidden  
From thy sons,  
Pierce the gloom in which we cower  
With Thy sunshine's cleansing power,  
Then we'll feel and understand  
That God dwelleth in this land.

Through the wild and stormy night,  
Thou doest shield us with Thy might,  
Omnipotent Saviour,  
Lord of all,  
Humbly in our God confiding,  
Conscious of His love abiding,  
Yes, we feel and understand  
That He dwelleth in our land.

(Translated by J.J.F.S.)



Make delicious

**OVALTINE**

Your

Good Night Beverage



When you try Maggi Soups you share one of the most closely guarded secrets of leading chefs. There are ten delicious varieties — each one prepared from exclusive Maggi recipes. With a packet of Maggi Soup you just add boiling water, simmer, and in a few minutes you've some of the most exciting helpings you've ever tasted. Serve Maggi Soups today.

#### Ten Delicious Varieties

DS16A

MUSHROOM · ONION · SPRING VEGETABLE · NOODLE SOUPMIX (Chicken flavoured) · CHICKEN BOUILLON · CAULIFLOWER · PEA WITH SMOKED

HAM · ASPARAGUS · CONSOMME WITH TURTLE MEAT · BEEF BOUILLON

4-6 plates of soup from each packet

For extra economy — Maggi packs are divided into two sealed half packets each making — 2-3 plates of soup.

MAGGI Extra SOUPS The Continental Favourite